



Fifth edition

Marketing Across Cultures

Jean-Claude Usunier
Julie Anne Lee

FT Prentice Hall
FINANCIAL TIMES

An imprint of Pearson Education

Harlow, England • London • New York • Boston • San Francisco • Toronto
Sydney • Tokyo • Singapore • Hong Kong • Seoul • Taipei • New Delhi
Cape Town • Madrid • Mexico City • Amsterdam • Munich • Paris • Milan

Contents

Introduction	xi
Acknowledgements	xv

Part 1 The cultural variable in international marketing 1

Introduction to Part 1	2
1 The cultural process	3
1.1 Defining culture	3
1.2 Elements of culture	4
1.3 Culture and nationality	7
1.4 Culture and competence	10
1.5 Culture and social representations	12
Questions	13
References	13
Appendix 1: Teaching materials	14
A1.1 <i>Critical incident: An old lady from Malaysia</i>	14
A1.2 <i>Critical incident: The parable</i>	14
A1.3 <i>Reading: Body rituals among the Naciremas</i>	15
Appendix reference	15
2 Cultural dynamics 1: time and space	16
2.1 A model of action based on cultural assumptions	16
2.2 Time: cross-cultural variability	18
2.3 Space <i>territoriality</i>	22
2.4 Cultural borrowing and change in societies	26
2.5 Cultural hostility	28
Questions	29
References	31
Appendix 2: Teaching materials	32
A2.1 <i>Cross-cultural scenario: Inshallah</i>	32
A2.2 <i>Cross-cultural interaction: Engineering a decision</i>	32
A2.3 <i>Cross-cultural interaction: Opening a medical office in Saudi Arabia</i>	33

A2.4	<i>Reading</i> : Language and time patterns – the Bantu case	34
A2.5	<i>Exercise</i> : World picture test	35
	Appendix references	36
3	Cultural dynamics 2: interactions, mindsets and behaviours	37
3.1	Concept of the self and others	37
3.2	Interaction models	43
3.3	Culture-based attitudes towards action	50
3.4	How to relate thinking to action	53
3.5	Dealing with desires and feelings	54
3.6	Coping with rules	55
3.7	Cultural assumptions and actual behaviour	57
	Questions	58
	References	59
	Appendix 3: Teaching materials	61
A3.1	<i>Critical incident</i> : An American in Vietnam	61
A3.2	Rationales for section A2.1 (cross-cultural scenario) and sections A2.2 and A2.3 (cross-cultural interactions)	61
	Appendix references	63

Part 2 The integration of local consumption in a global marketing environment

65

	Introduction to Part 2	66
4	Cross-cultural consumer behaviour	68
4.1	Culture and consumer behaviour	69
4.2	The influence of culture on selected aspects of consumer behaviour	74
4.3	Investigating the cross-cultural applicability of consumer behaviour concepts	77
4.4	Ethnic consumption	80
4.5	Marketing as an exchange of meanings	83
4.6	Conclusion	85
	Questions	85
	References	85
	Appendix 4: Teaching materials	89
A4.1	<i>Exercise</i> : 'Dichter's consumption motives'	89
A4.2	<i>Exercise</i> : Investigating the cross-cultural applicability of a consumer complaint scale	90
A4.3	<i>Case</i> : Mobile phones in the European Union	90
A4.4	<i>Exercise</i> : Cross-cultural consumer behaviour and the standardization/adaptation of service offers	95
A4.5	<i>Exercise</i> : Multidomestic versus global	96
	Appendix references	97

5	Local consumers and the globalization of consumption	98
5.1	Free trade doctrine and the denial of cultural variety in consumers' tastes	99
5.2	The global convergence of consumption patterns	101
5.3	The emergence of a global consumer culture	103
5.4	Local products and consumption experiences	106
5.5	Local consumer cultures and resistance to change	112
5.6	Emergent patterns of mixed local/global consumer behaviour	115
	Questions	118
	References	119
	Appendix 5: Teaching materials	122
A5.1	Case: Setting the stage – Disneyland Resort Paris	122
A5.2	Case: Papa Ingvar's worries	127
A5.3	Case: McDonald's – a global cultural icon?	131
	Appendix references	144
6	Cross-cultural market research	148
6.1	Local marketing institutions and infrastructures	149
6.2	Equivalence in cross-cultural research	150
6.3	Translation equivalence	154
6.4	Measure equivalence	156
6.5	Comparability of samples	160
6.6	Data-collection equivalence	163
6.7	Researching internationally	167
6.8	Conclusion	172
	Questions	172
	References	173
	Appendix 6: Teaching materials	177
A6.1	Case: Mobile phones in the European Union	177
A6.2	Exercise: Hair shampoo questionnaire	177
	Appendix reference	182

Part 3 Marketing decisions for the intercultural environment

183

Introduction to Part 3	184
------------------------	-----

7	Intercultural marketing strategy	186
7.1	Cost arguments and global strategies	186
7.2	The globalization of competition	194
7.3	Globalization of international marketing strategies	195
7.4	Market segments	200
7.5	Conclusions	205
	Questions	205
	References	206

Appendix 7: Teaching materials	209
A7.1 Case: Bollywood	209
A7.2 Case: Muslim Cola – cola wars or cola crusades?	213
A7.3 Case: Odol	215
A7.4 Exercise: <i>Dangerous Enchantment</i>	217
Appendix references	219
8 Product policy 1: physical, service and symbolic attributes	220
8.1 Adaptation or standardization of product attributes	221
8.2 Physical attributes	222
8.3 Service attributes	227
8.4 Symbolic attributes	233
Questions	238
References	238
Appendix 8: Teaching materials	241
A8.1 Case: Movies worldwide	241
A8.2 Case: Fastfood – Halal or Haram?	247
Appendix references	255
9 Product policy 2: managing meaning	258
9.1 National images diffused by product origin and brand name	259
9.2 Consumer product evaluation according to country of origin	261
9.3 National, international and global brands	264
Questions	274
References	275
Appendix 9: Teaching materials	279
A9.1 Exercise: Interpreting symbolic attributes	279
A9.2 Case: Soshi Sumsin Ltd	279
A9.3 Case: Derivados de Leche SA	281
Appendix references	283
10 The critical role of price in relational exchange	284
10.1 Price as a signal conveying meaning	285
10.2 Bargaining	285
10.3 Price and consumer evaluations	288
10.4 International price tactics	292
10.5 Market situations, competition and price agreements	299
10.6 Managing prices in highly regulated environments	301
Questions	303
References	304
Appendix 10: Teaching materials	306
A10.1 Case: Saito Importing Company	306
A10.2 Case: Riva International	307
A10.3 Case: Taman SA	309
A10.4 Case: AIDS – global ethics and the pricing of AIDS drugs	309
Appendix reference	309

11 International distribution and sales promotion	310
11.1 Cultural dimension of distribution channels: The case of Japanese <i>keiretsus</i>	310
11.2 Criteria for choosing foreign distribution channels	317
11.3 Role of distribution as a 'cultural filter'	319
11.4 Direct marketing worldwide	322
11.5 Sales promotion: other customs, other manners	325
Questions	328
References	329
Appendix 11: Teaching materials	332
A11.1 Case: ComputerLand in Japan	332
A11.2 Case: Virtual beehive – online marketing of US honey	333
Appendix references	337

Part 4 Intercultural marketing communications **339**

Introduction to Part 4	340
12 Language, culture and communication	342
12.1 Verbal communication: the role of context	343
12.2 Non-verbal communication	349
12.3 Language shaping our world views	351
12.4 Ethnocentrism, stereotypes and misunderstandings in intercultural communication	356
12.5 How to improve communication effectiveness in international business	360
Questions	363
References	364
Appendix 12: Teaching materials	367
A12.1 <i>Exercise</i> : Multicultural class	367
A12.2 <i>Exercise</i> : I 'love' cake	367
A12.3 Case: Longcloud – languages in cyberspace	367
A12.4 Case: Supreme Canning	371
A12.5 <i>Critical incident</i> : Scandinavian Tools Company	373
Appendix references	375
13 Intercultural marketing communications 1: advertising	376
13.1 Influence of culture on attitudes towards advertising	378
13.2 Culture and advertising strategy	380
13.3 Culture and advertising execution	383
13.4 Media worldwide: technological advances and cultural convergence	393
13.5 The globalization of advertising	398
Questions	402
References	402

Appendix 13: Teaching materials	408
A13.1 <i>Case</i> : BrandUSA – selling Uncle Sam like Uncle Ben's	408
A13.2 <i>Case</i> : Excel and the Italian advertising campaign	412
A13.3 <i>Exercise</i> : Borovets – a Bulgarian ski resort	414
A13.4 <i>Exercise</i> : Slogans and colloquial speech	415
A13.5 <i>Case</i> : AIDS (2) – designing a communication campaign for Mexico	416
Appendix references	421
14 Intercultural marketing communications 2: personal selling, networking and public relations	423
14.1 Intercultural commerce	423
14.2 Networks in business markets	429
14.3 Buyer–seller interactions	431
14.4 Sales force management in a cross-cultural perspective	433
14.5 Public relations across cultures	437
14.6 Bribery: facts	439
14.7 Bribery: ethical aspects	440
Questions	446
References	447
Appendix 14: Teaching materials	450
A14.1 <i>Case</i> : When international buyers and sellers disagree	450
A14.2 <i>Case</i> : Setco of Spain	451
A14.3 <i>Case</i> : Union Carbide at Bhopal	452
A14.4 <i>Case</i> : The <i>Brenzy nouveau</i> has arrived!	454
Author index	457
Subject index	468